



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 6 November 2014 — No. 39**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mr. Merlini (La Prairie) made a statement to pay tribute to Mrs. Julie Guérin, pharmacist.

---

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement to congratulate the community of Saint-Michel-des-Saints on the upcoming reopening of its sawmill.

---

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to congratulate the Rencontre théâtre ados organization in Laval-des-Rapides.

---

Mrs. D'Amours (Mirabel) made a statement to congratulate Chef Laurent Godbout, a source of pride for Québec.

---

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement concerning the 2014 Desjardins Entrepreneur Awards gala.

**6 November 2014**

---

Mrs. David (Gouin) made a statement to wish long life to the CDEC Rosemont–Petite-Patrie.

---

Mrs. Charbonneau (Mille-Îles) made a statement concerning the 2014 Hommage Aînés awards.

---

Mr. Bonnardel (Granby) made a statement to congratulate the participants of the Run for Leucan challenge.

---

Mrs. David (Outremont) made a statement to underline the launching of the book entitled “Félix Leclerc, un héritage en images”.

---

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement concerning the La Voix de la Matanie newspaper.

---

At 9.58 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.12 o'clock a.m.

---

Moment of reflection

### **Presenting Papers**

Mrs. Thériault, Minister of Public Security, tabled the following:

The Agreement on the provision of policing services in the community of Pakua Shipi for the period from April 1, 2014 to March 31, 2018 (French and English versions).

(Sessional Paper No. 554-20141106)

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

Answer to a written question by Mrs. Lamarre (Taillon) concerning the deployment of 2,000 specialized nurse practitioners in the health services network – Question No. 9, *Order Paper and Notices* of 16 September 2014.

(Sessional Paper No. 555-20141106)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Bernier (Montmorency), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Public Finance, which met on 5 November 2014 for the clause-by-clause consideration of Bill 12, An Act respecting the implementation of recommendations by the pension committee of certain pension plans in the public sector and amending various legislative provisions.

(Sessional Paper No. 556-20141106)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) tabled the following:

A bundle of documents concerning shale exploration and development in Québec.

(Sessional Paper No. 557-20141106)

### **Motions Without Notice**

Mr. Surprenant (Groulx), together with Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning the awarding and management of public contracts within the information and communications technologies industry; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Pursuant to Standing Order 146, Mrs. Vallée, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the examination of Bill 7, An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec, the Notaries Act and the Professional Code, the Committee on Institutions hold special consultations and public hearings on Wednesday, 12 November 2014, in the Louis-Hippolyte-LaFontaine Room and that, for this purpose, it hear the following groups:

Barreau du Québec  
Chambre des notaires du Québec  
Conseil interprofessionnel du Québec;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

**6 November 2014**

---

THAT the presentation by each organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Justice be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Gaudreault (Jonquière), together with Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly deplore that the National Energy Board carries out its environmental assessments without taking into account the impacts on climate change and on greenhouse gas emissions;

THAT the National Assembly deplore that the Federal Government has, to this day, failed to implement a single regulation on the greenhouse gases emitted by Alberta's oil sands industry;

THAT the National Assembly ask that the Government of Québec exercise its jurisdiction in environmental matters and that it agree to stop delegating its environmental assessments to the National Energy Board;

THAT the National Assembly ask that the Government of Québec specifically include the overall contribution of the Energy East Pipeline Project to climate change and greenhouse gas emissions in the mandate it will entrust to the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) in order to assess the overall impacts of TransCanada's Energy East Pipeline Project.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

\_\_\_\_\_

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mr. LeBel (Rimouski), moved a motion concerning the organization Solidarité rurale du Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mrs. Vallée, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 11, An Act respecting the Société du Plan Nord;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of its special consultations on Bill 10, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies.

\_\_\_\_\_

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:



**6 November 2014**

---

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing on the policy directions, activities and administrative management of the Commission de protection du territoire agricole du Québec; it shall then hold a public meeting to hear the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

### **Information on the Proceedings of the Assembly**

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 14 November 2014, Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, would question Mr. Couillard, Premier, during an interpellation on the advantages of Québec sovereignty.

---

## **ORDERS OF THE DAY**

### **Government Bills**

#### *Passage in Principle*

Mr. Coiteux, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, moved that Bill 15, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

At the end of his address, Mr. Therrien (Sanguinet) moved the following motion to divide the said Bill:

THAT, pursuant to Standing Order 241, Bill 15, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises, be divided into two bills, the first of which shall be entitled “An Act respecting workforce management within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises” and shall comprise section 1, except the words “and control” and the words “and provide a framework for”; sections 2 to 8, section 31, except the words “, 10, 17 and 19” and sections 37 and 38; and the second of which shall be entitled “An Act respecting workforce control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises” and shall comprise section 1 except the words “management and” and the words “monitor and”; sections 2 and 3, sections 9 to 30, section 31, except the words “4 to 6,”; sections 32 to 37 and section 38, except the words “except sections 6 to 8, which come into force on the date to be set by the Government”.

---

At 11.51 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 12.17 o'clock p.m.

---

At 12.37 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, after hearing arguments from all sides regarding the receivability of this motion, took this matter under advisement and suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

*Passage in Principle*

Mr. Gendron, Third Vice-President, made his ruling on the receivability of the motion to divide moved by Mr. Therrien (Sanguinet).

RULING FROM THE CHAIR

The Chair must rule on the receivability of the motion to divide in light of the criteria established by the Standing Orders and through jurisprudence.

To be divided, a bill must contain more than one principle. To determine the principle of a bill, the Chair may, among others, look to the object of the bill. In the case at hand, the object of the bill is set out in section 1, which provides the following:

“The purpose of this Act is to strengthen workforce management and control mechanisms within public bodies so as, in particular, to monitor and provide a framework for changes in the workforce.”

This section, as well as the bill's overall drafting scheme, reveals the connections linking the concepts of head count, management and control of the workforce that are laid out in the bill. This is indicative of the fact that this bill forms a whole, since it establishes a process from which one cannot extract one element without affecting the bill's coherence. The bill establishes various stages, which constitute the procedure related to the stated principle, namely strengthening workforce management and control mechanisms within public bodies.

Moreover, in the motion to divide, as presented, section 7 of the bill would be in the first bill, while Division III, to which section 7 refers, would be in the second bill. Parliamentary jurisprudence has always recognized that, when a bill refers to a section that only appears in another bill, the motion to divide is rendered out of order because this makes the bills incoherent.

For these reasons, the motion to divide is declared out of order.

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Coiteux, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, moving that Bill 15, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises, do now pass in principle.

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 15 was accordingly passed in principle.

Mrs. Vallée, Deputy Government House Leader, moved that Bill 15 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

---

At 3.48 o'clock p.m., at the request of Mrs. Vallée, Deputy Government House Leader, Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

---

### **Debates Upon Adjournment**

At 5.59 o'clock p.m., the Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mr. Villeneuve (Berthier) to Mr. Paradis, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, about farmland grabbing;
- the second, on a question by Mrs. Lavallée (Repentigny) to Mrs. Charbonneau, Minister of Families, about the increase in childcare rates;
- the third, on a question by Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) to Mr. Bolduc, Minister of Education, Recreation and Sports, about childcare at school.

**6 November 2014**

---

Accordingly, at 6.33 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 11 November 2014, at 1.45 o'clock p.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*